

III Congreso internacional sobre Educación Bilingüe en un mundo globalizado DEL CONOCIMIENTO A LA PRÁCTICA

Alcalá de Henares, 16-18 de noviembre de 2016

PROGRAMA DEFINITIVO

Miércoles, 16 de noviembre de 2016

10:00-12:00 Registro de congresistas (*Claustro -Colegio de Trinitarios*)

12:30 Bienvenida Institucional.
Presentación del libro *Teaching Teachers How to Teach*
Presenta: Cristina Stolpovschih (*Paraninfo - Colegio de San Ildefonso*)

13:00-14:00 Conferencia inaugural. Plenaria: Edith Esparza-Young, Embajada de EE. UU. "El ciclo de la vida de la Educación Bilingüe en los Estados Unidos: tenemos que sobresalir y no sólo sobrevivir"
Presenta: Rosa M^a García-Barroso (*Paraninfo - Colegio de San Ildefonso*)

14:00-15:00 Vino Español (*Colegio de Trinitarios*)

15:00-16:00 Sesión I: Talleres (*Salón de grados/audiovisual - Colegio de Málaga*)

Arribas García	Mario	Universidad de La Rioja	The Troll Activity
Johnson	Matthew	Centro Universitario Cardenal Cisneros / Instituto Franklin-UAH	Culture With a Big C: Resources and Strategies for Introducing Culture in the CLIL Classroom
Arjona	Rocío	Colegio Santa María de la Providencia	Estimulación temprana en inglés

16:00-17:00 Sesión II: Talleres (Aula 15 - Colegio de Málaga)

Reyes	David	Colegio San Agustín	Positive Thinking Campaign
Lecea Yanguas	José Antonio	University of New Mexico	A Practical Model for Implementing English Language Support in Spanish Schools Using Videoconferencing and Flipped Classrooms
Recuero Morales	Reyes		
Naugle	William	Clarion University of Pennsylvania	
Ruiz Cano	Enrique	CEIP Andrés García Soler	Erasmus+ and Etwinning as Vehicles for Innovation in CLIL School Education

17:00-18:00 Sesión III: Talleres (Aula 4 - Colegio de Caracciolos)

Mackin	Sarah	UCETAM	Adding Authentic Culture To Language Learning: Going Beyond Halloween And Fish And Chips.
Cuesta Chica	Nerea	Colegio La Salle-San Rafael	Experiencia de implantación del método Jolly Phonics en Educación Infantil
Garrido	Belén	Universidad de Barcelona, Facultad de Educación	ENGAGE: Promoting Responsible Research and Innovation in Secondary Education

18:00-19:00 Visita guiada ciudad Alcalá de Henares (Punto de encuentro: Colegio de Trinitarios)

Jueves, 17 de noviembre de 2016

9:00-10:30

Sesión I

Panel A: **Gestión e implementación de programas bilingües (*Aula Luis Rosales - Colegio de Trinitarios*)**

Huerga Cervera	Ángel David	Subdirección General de Programas de Innovación, Comunidad de Madrid	Peer-to-Peer Observation: abramos el aula; salgamos al mundo
Testa-Sanchez Zamudio Mainou	Itzeth Maria Luisa	Illinois State University	The Process of Development and Implementation of ELF's Teachers Education Programs in Partnership with Federal Government, University, School District and Students
Peña Delgado	Sagrario	CEIP Luis Buñuel	Liderazgo educativo, gestión y organización
Pavón	Víctor	Universidad de Córdoba/BEDA	Informe de diagnóstico de los Colegios de Excelencia y Referencia del programa BEDA

Modera: Rosa García-Barroso (Instituto Franklin-UAH)

Panel B: **Teacher's Assessment (*Aula Rafael Alberti - Colegio de Trinitarios*)**

Otto	Ana	Universidad Nebrija	Assessing Language in CLIL: Some Examples from the CAM Bilingual Project
Rohr	Ann	Colegio Valle del Miro	The Role of External English Exams in English Teaching and Learning
Pelayo del Moral	Lidia David	Instituto Franklin-UAH	Teacher & Schools Attitudes towards English External Evaluation in Schools of the Comunidad de Madrid
Beltrán Llavador Durán Martínez	Fernando Ramiro	Universidad de Salamanca	Key Issues in Teacher's Assessment of Primary Education Bilingual Programs

Modera: Angela Sauciuc (Instituto Franklin-UAH)

Panel C: **El papel de los auxiliares de conversación en entornos bilingües (*Aula Alejo Carpentier – Colegio de Trinitarios*)**

Prieto Sánchez	Celia	CEIP Luis Buñuel	Working With Foreign Language Assistants
Velasco Rodríguez	Sonia M ^a	CEIP Mariano Jose de Larra	El auxiliar de conversación: pautas para favorecer su trabajo en el aula
Massó Millán	Helena	IES Antares	An Experience on Language Assistants' Participation in Assessment
Vescan García-Barroso	Iulia Rosa M ^a	Instituto Franklin-UAH	Theory vs Practice: Native Assistants in the Classroom

Modera: Sandra Hernández (Instituto Franklin-UAH)

Panel D: Sistemas especiales de bilingüismo (Aula Dámaso Alonso – Colegio de Trinitarios)

Bautista-Vigas	Margarita	Children's National Health System/ Scottish Rite Center For Childhood Language Disorders	A Support Program for Spanish-Speaking Parents of Children Diagnosed with Autism
Durán Serrano Pérez Martín	Carmen Mar	Colegio Gaudem	Implante coclear y el aprendizaje de dos lenguas orales en un centro trilingüe
Cuenca-Carlino	Yojanna	Illinois State University	Materials and Tools to Accommodate Disabilities and Make Language Accessible
Jozwik	Sara		

Modera: Marta Walliser (Instituto Franklin-UAH)

10:30-11:00 Pausa café (Colegio de Trinitarios –Claustro)

11:00-12:30 Sesión II

Panel A: Modelos educativos y gestión (Aula Cervantes – Colegio de Trinitarios)

Gisbert	Xavier	Asociación Enseñanza Bilingüe	Enseñanza bilingüe: calidad de los programas, de la gestión, de los profesores
Salido Gómez	Pedro Ángel	UCETAM	El modelo Colegio Bilingües Cooperativos (CBC)
Garvey	Anne Marie	Universidad de Alcalá (UAH)	The Financial Accounting Module in Bilingual Degree Programs

Modera: José Manuel Caballero (UCETAM)**Panel B: Gestión e implementación de programas bilingües (II) (Aula Luis Rosales – Colegio de Trinitarios)**

Seiz Rodrigo	David	IES Pintor Antonio López	Del bilingüismo al multilingüismo. Buenas prácticas y experiencias en centros plurilingües.
Mendoza Huertas	Lizette Antonia	Fundación Universitaria Monserrate	Bachelor's Degree In Bilingual Education: Unimonserrate Leadership Experience
Montijano Cabrera	M ^a del Pilar	Universidad de Málaga	Bilingual Education at the Faculty of Education at the University of Málaga: Getting Started and The Potential Risks Of Jumping Into A Void
Chaieberras	Zahra	Universidad de Jaén	Results of an Empirical Study about Bilingual Students in a Compulsory Secondary Education in the Community of Madrid

Modera: Comunidad de Madrid

Panel C: Evaluación y CLIL (Aula Dámaso Alonso – Colegio de Trinitarios)

San Isidro Agrelo Otto	Francisco Xabier Ana	Universidad del País Vasco Universidad Nebrija	La rúbrica CLIL: instrumento para una evaluación integrada
Martín-Macho Harrison Faya Cerqueiro	Ana Fátima	Universidad de Castilla-La Mancha	Use of L1 and L2 for the Evaluation in CLIL Contexts

Modera: Sandra Hernández (Instituto Franklin-UAH)

Panel D: El papel de los auxiliares de conversación en entornos bilingües (II) (Aula Rafael Alberti – Colegio de Trinitarios)

Buckingham	Lyndsay R.	UDIMA	A Closer Look at Language Assistants' Classroom Participation
Hernández García	Sandra	Instituto Franklin-UAH	El papel de los auxiliares de conversación en contextos bilingües: conclusiones y propuestas de mejora
Payne-Passmore	Rebecca	Instituto Franklin-UAH	Investigating the Needs of Native English Teaching Assistants: A Comparison Of Programs And Experiences In Madrid

Modera: Angela Sauciuc (Instituto Franklin-UAH)

12:45-13:45 Conferencia Plenaria: Karen Cadiero (San Diego State University) "It's more than Language: Preparing Teachers Across Borders in Teaching English and Spanish" (Sala de Conferencias - San Ildefonso)

13:45-15:00 Descanso

Mesa redonda: "Debate sobre sistemas de implementación de la Educación Bilingüe. Experiencias de las comunidades autónomas en España". M^a Pilar González García, Directora General de Innovación y Equidad Educativa de Castilla y León;

Pedro Benzal Molero, Director General de innovación Educativa de Andalucía; Antonio Mendaza Lázaro, Subdirector General de Ordenación Educativa, Innovación y Atención a la Diversidad de La Rioja (Sala de Conferencias - San Ildefonso)

16:00-17:00 Sesión III: Talleres (Aula Rafael Alberti – Colegio de Trinitarios)

Johnson	Matthew	Centro Universitario Cardenal Cisneros / Instituto Franklin-UAH	Assessment For Learning In CLIL: Strategies And Resources For Learning Through Being Assessed
Rodríguez Bañón	Paula	CEIP Infanta Leonor	Uso eficaz del asistente lingüístico

17:00-18:00 Sesión IV: Talleres (Aula Luis Rosales – Colegio de Trinitarios)

Garzón del Río	Laura	IES San Agustín de Guadalix/ IES Jose Luis San Pedro	Jornadas Arqueológicas
Jiménez Puente	Gema	CEIP Daniel Martín	Flipped Classroom through CLIL
Prieto Sánchez	Celia	CEIP Luis Buñuel	School Entrepreneurs
Bradshaw	David	Cambridge English Language Assessment Spain & Portugal	Supporting Mixed-Ability Learners At A2 And B1 Levels: Speaking And Listening
Skurczynska	Ewa		

18:00-19:00 Sesión V: Talleres (Aula 15 – Colegio de Málaga)

Córdoba	Marta	Colegio Sagrado Corazón Agustiniano	Codices & Castles. A Medieval Experience
Ramírez Delgado	Jorge	Chula Vista Learning Community Charter School	Best Practices that Promete a Highly-effective Rigorous Dual Language Program
Serrano-Duran	Laura		
Durazo-Tessier	Alma Cristina		
Hernández Izquierdo	M ^a Jesús Beatriz	Colegio Patrocinio de María	Live, Grow and Learn Together

19:00-20:00 Sesión VI: Talleres (Salón de Grados/Audiovisual– Colegio de Málaga)

Thompson	Donal	Ediciones SM	CLIL: From Myths to Modules
Cano	Willy		
Cremades	Beatriz	Colegio Vedruna-Madrid	Taller para padres en Educación Infantil
Sacristán	Sara	Escuela Profesional Javeriana	Bussines is Fun: emprendimiento en inglés

Viernes, 18 de noviembre de 2016

9:00-10:30

Sesión I

Panel A: Science and Bilingualism, the New Tandem (*Aula Jorge Guillén – Colegio de Trinitarios*)

Maroto Gamero	Rafael Miguel	IES San Agustín de Guadalix/ IES Carmen Martín Gaité	Organize A Radio Program About Energy
Sánchez	Noelia	IES San Agustín de Guadalix	Keep Calm and Complete the Cell Cycle
López Ruiz	Baltasar Jesús	Universidad de Huelva	La enseñanza de lenguas extranjeras en educación secundaria a través de las disciplinas matemáticas
Cervera	Marta	Pearson	Big Questions, Big Thinking: Learn As Scientist Do

Moderadora: Angela Sauciuc (Instituto Franklin-UAH)

Panel B: Programas de educación bilingüe: de la teoría a la práctica (*Aula Rafael Alberti – Colegio de Trinitarios*)

Lazarescu	Raluca Catalina	Universidad Complutense de Madrid	E-Mail Pragmatics In English Medium Instruction: Request Modification In Student Initiated E-Mails To Lecturers
González Olivera	María	Colegio Ntra. Sra. de las Nieves	Dificultades en la Gestión e implementación del programa bilingüe en la asignatura de Science en Secundaria
Muñoz Hernández	Carlos Alcides	Universidad Surcolombiana	El trabajo por proyectos como estrategia para el desarrollo de la competencia comunicativa en inglés como lengua extranjera

Moderadora: Iulia Vescan (Instituto Franklin-UAH)

Panel C: Dual Language in Higher Education (*Aula Luis Rosales – Colegio de Trinitarios*)

Zayas-Seijo Menéndez	Luis Dorie	Sistema Universitario Ana G. Méndez	Assessment of Bilingual Programs in Higher Education: Learning from Practice
Nazario	Syndia	Sistema Universitario Ana G. Méndez	Tools and Strategies for Effective Higher Education Dual Language Programs
Sánchez Bobkina	Javier Jelena	Universidad Internacional de la Rioja	Challenges and Strategies for Successful Final Research Papers Writing in New Master Degree in Bilingual Education
Burgos Pietri	Luis A. Roxanna	Sistema Universitario Ana G. Méndez	Developing and Managing a University Bilingual Program: Challenges and Lessons Learned

Moderadora: Comunidad de Madrid

Panel D: Bilingual Special Education (*Aula Cervantes – Colegio de Trinitarios*)

La Cruz	Ruby	Instituto Franklin	English Language Learning for Students with Down syndrome: A case study
Aguado García Morilla	Silvia Irene Sandra	Colegio María Corredentora	Teaching & Learning in Pupils with Different Abilities
Rubio Sánchez	Rocío Javier	Sidioms	Nuevas metodologías como instrumento de aprendizaje del inglés en jóvenes con discapacidad intelectual

Modera: Marta Walliser (Instituto Franklin-UAH)10:30-11:00 **Pausa café** (*Claustro - Colegio de Trinitarios*)11:00-12:30 **Sesión II****Panel A: Bilingüismo e interculturalidad (*Aula Jorge Guillén – Colegio de Trinitarios*)**

Jiménez Hinojosa	Pilar	UAH	The Value of Children's Stories for Developing the Intercultural Awareness
Peace	Meghann	St. Mary's University	Dos lenguas y dos culturas: El bilingüismo y el biculturalismo en Estados Unidos
Diego Rodríguez	Irene	Universidad de Alcalá	World Englishes In The EFL-Classroom

Modera: Rosa García-Barroso (Instituto Franklin-UAH)**Panel B: ¿Convirtiéndonos en bilingües? Aprender y enseñar un segundo idioma (*Aula Luis Rosales – Colegio de Trinitarios*)**

Skinner	Elizabeth	Illinois State University	Becoming a Bilingual Teacher: Learning to Teach in a Second Language and Second Culture
Fernández Fernández	Raquel	Centro Universitario Cardenal Cisneros	Dialogic talks: a Transactional-based Tool to Enhance Communication and Literacy Awareness in Pre-service CLIL Teacher Training
Fernández Vicianá Molejón	Ana Lourdes	Facultad Padre Ossó University of Oviedo	The Power of Self-Efficacy: Yes, you can!
Gallagher	Elaine	International Consulting Services	From Bilingual to Biliterate

Modera: Iulia Vescan (Instituto Franklin-UAH)

Panel C: Neuroscience and Language Acquisition (*Aula Cervantes – Colegio de Trinitarios*)

Mercader Huber Jiménez Isidro	Ania Virginia	CEIP Luis Buñuel	Brain Stimulation for Second Language Acquisition
Jaimez Ortiz	Francisco Custodio	CEIP La Aceña	Desmontando el cerebro del niño monolingüe para ensamblarlo bilingüe
López Medina	Beatriz	Univer sidad Nebrija	Neuro-CLIL: Cognitive Benefits through CLIL Approach
Sánchez-García	Davinia	Universidad a Distancia de Madrid	Analyzing the Relationship Between Questions, Cognition and Interaction in University L1 and EMI lectures

Moderadora: Sandra Hernández (Instituto Franklin-UAH)

12:30-14:00

Sesión III**Panel A: Training a Teacher. Experience and Tools (*Aula Rafael Alberti – Colegio de Trinitarios*)**

Ruiz Cordero Rodríguez	María Begoña Aníbal	Universidad de Castilla La Mancha	Teacher Training in Spain
Kells	Sara	Instituto Franklin-UAH	Teaching Teachers How to Teach: An Evaluative Study of Teacher Training and Professional Development of Primary School Teachers in the Bilingual Program of the Community of Madrid
Wilson	Jennifer	CEIP José Bergamín	Motivating Students. What Every Teacher Knows but Doesn't Want to Hear.
Smith Ávila	Katherine S. Noemí	Universidad Complutense de Madrid	Teacher Education for CLIL: Interdisciplinary Collaboration with ICT Support

Moderadora: Iulia Vescan (Instituto Franklin-UAH)

Panel B: Implicaciones de la educación bilingüe fuera del aula (<i>Aula Cervantes – Colegio de Trinitarios</i>)			
Sotoca Sienes	Esmeralda	CEIP Ángel Berzal Fernández	El rendimiento académico de los alumnos de educación primaria en los colegios públicos bilingües
Chacón Beltrán	Rubén	UNED: Universidad Nacional de Educación a Distancia	Intensive Exposures for Bilingual Development in Children: Pre- and Post- literacy Differences.
Sánchez Torres	Jorge	Center for Cross-cultural Studies (CCCS), Centro Norteamericano	Necesidades de las familias con hijos en programas de Enseñanza Bilingüe
Lalle	Catalina	Corporación Universitaria Minuto de Dios UNIMINUTO	How Can Parents Contribute in Foreign Language Literacy Processes?

Moderador: Rosa García-Barroso (Instituto Franklin-UAH)

Panel C: Aprendizaje cooperativo (<i>Aula Luis Rosales – Colegio de Trinitarios</i>)			
Iglesias Trigo	Sara	Universidade de A Coruña	El juego como estrategia de aprendizaje cooperativo en la clase de lenguas extranjeras
Sauciuc	Ángela Daniela	Instituto Franklin-UAH	Cooperative Learning and Project Based Learning for Primary and Pre-School
Garzón del Río	Laura	IES San Agustín de Guadalix	Aprendizaje cooperativo para contar la Primera Guerra Mundial

Moderador: UCETAM

14:00

Ceremonia de clausura